|  |
| --- |
| **Conseiller ou Conseillère en qualité linguistique (AS-03)** |
| Processus interne |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | **Qualifications essentielles** | |
|  | | | **Études** | |
| **Obligatoire** | | | * Diplôme d'études secondaires ou les alternatives approuvées par l’employeur (une note satisfaisante au test de la CFP approuvé comme alternative au diplôme d'études secondaires; ou un agencement acceptable d'études, de formation et (ou) d'expérience) | |
|  | | | **Expérience** | |
| **Obligatoire** | | | * Expérience approfondie dans l’analyse, la révision et la transcription de documents en anglais et en français * Expérience de l’exercice du contrôle de la qualité de textes variés unilingues et bilingues * Expérience de l'utilisation d'un ordinateur personnel fonctionnant avec des logiciels de traitement de texte et/ou tableurs et/ou logiciels de présentation | |
|  | | | **Capacités** | |
| **Obligatoire** | | | * Communication * Planification et organisation | |
|  | | | **Qualités personnelles** | |
| **Obligatoire** | | | * Souci du détail * Fiabilité * Jugement * Attitude axée sur le client | |
|  | | | **Compétence dans les langues officielles** | |
| **Choix obligatoire** | | | * Anglais essentiel * Français essentiel * Anglais ou français essentiel * Bilingue impératif – Niveau : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * Bilingue non impératif – Niveau : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * Bilingue impératif – Niveau : PCC/PCC * Bilingue impératif – Niveau : PCC/PPC * Bilingue impératif – Niveau : PPC/PPC * Bilingue impératif – Niveau : PPP/PPP | |
|  | | **Qualifications constituant un atout** | | |
|  | | **Études** | | |
| **Choix facultatif** | | * Diplôme d'une université reconnue * Baccalauréat ès arts spécialisé en traduction * Certificat en traduction d'un établissement postsecondaire * Diplôme universitaire avec ou complétées par des études spécialisées en traduction * Diplôme ou certificat en traduction d'une université ou d'un collège reconnu (programme régulier, spécialisé ou accéléré) ET au moins 1 an d'expérience en adaptation ou en révision de documents en français et/ou en anglais | | |
|  | | **Expérience** | | |
| À la section Qualifications constituant un atout, on peut utiliser l’un ou l’autre des qualificatifs suivants en ce qui a trait à l’expérience du candidat : **Expérience**; **Expérience fructueuse**; **Expérience récente**; **Expérience récente et fructueuse**; **Expérience appréciable**; **Expérience appréciable et fructueuse**; **Expérience récente et appréciable**; **Expérience récente, appréciable et fructueuse**. Pour de plus amples renseignements sur les qualificatifs, consultez le Guide de l’utilisateur : Énoncé normalisé des critères de mérite et des conditions d’emploi. | | |
| **Choix facultatif** | | * de la recherche terminologique et linguistique * de la traduction du français vers l'anglais, dans un environnement où le contrôle de qualité est assuré * de la traduction de l'anglais vers le français, dans un environnement où le contrôle de qualité est assuré * de l'utilisation de logiciels de traduction assistée par ordinateur (TAO) tels que MultiTrans ou Trados * de la traduction de documents gouvernementaux * de la traduction ou de la révision de textes traduits de l'anglais vers le français ou du français vers l'anglais, dans un environnement où le contrôle de qualité est assuré | | |
|  | | **Connaissances** | | |
| **Choix facultatif** | | * Connaissance des principes et des pratiques ayant trait au domaine des communications * Connaissance des principes et des pratiques en matière de rédaction et de révision * Connaissance de nos activités | | |
|  | | **Capacités** | | |
| **Choix facultatif** | | * Communication écrite * Raisonnement * Utilisation de la technologie * Collecte de données diagnostiques * Consultation | | |
|  | | **Qualités personnelles** | | |
| **Choix facultatif** | | * Ouverture aux autres * Évolution et apprentissage * Sens de l'initiative * Attitude positive | | |
|  | | **Attestation professionnelle** | | |
| **Choix facultatif** | | * Accréditation d'une association provinciale/nationale de traduction dans la combinaison linguistique de l'anglais vers le français et/ou du français vers l'anglais | | |
|  | | **Exigences opérationnelles** | | |
| **Choix facultatif** | | * Consentir à faire des heures supplémentaires, et être en mesure de le faire * Consentir à voyager et être en mesure de le faire | | |
|  | **Besoins de l'organisation** | | | |
| **Choix facultatif** | * Aux fins de l'établissement d'un effectif représentatif, la sélection pourrait se limiter aux candidats qui auront déclaré volontairement (au moment de la candidature) être : * membre d’un groupe de minorité visible * Autochtones * personnes handicapées * une femme | | | |
|  | | | | **Conditions d'emploi** |
|  | | | | **Fiabilité et sécurité** |
| **Obligatoire** | | | | * Cote de fiabilité |